

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1663/97 της Επιτροπής, της 25ης Αυγούστου 1997, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2498/96 σχετικά με το άνοιγμα κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων για το 1997 όσον αφορά αιγοπρόδατα και κρέας αιγοπροβάτων που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 και 0204 ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1664/97 της Επιτροπής, της 25ης Αυγούστου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1665/97 της Επιτροπής, της 25ης Αυγούστου 1997, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης ..... 5

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Επιτροπή

97/568/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 1997, σχετικά με τη χορήγηση πρόσθετων μεταβατικών περιόδων στο Λουξεμβούργο για την εφαρμογή της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ σχετικά με τον πλήρη ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (!) 7

97/569/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Ιουλίου 1997, για την κατάρτιση προσωρινών καταλόγων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων με δάση το κρέας (!) ..... 16

(!) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1997, σχετικά με την τροποποίηση για δεύτερη φορά της απόφασης 94/957/ΕΚ για τον καθορισμό των μεταβατικών μέτρων που πρέπει να εφαρμόζονται από τη Φινλανδία σε θέματα κτηνιατρικών ελέγχων για τα ζώα ζώα προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Φινλανδία (¹)..... 25

---

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1663/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Αυγούστου 1997

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2498/96 σχετικά με το άνοιγμα κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για το 1997 όσον αφορά αιγοπρόδατα και κρέας αιγοπροβάτων που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 και 0204

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3066/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για αυτόνομη και μεταβατική προσαρμογή ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων που προβλέπονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η συμφωνία για τη γεωργία που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1595/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3066/95 προβλέπει, ιδίως, τη μείωση των δασμών και των αυξήσεων ορισμένων εισαγο-

μένων ποσοτήτων κατά τη διάρκεια του έτους 1997· ότι προβλέπει, επίσης, την εισαγωγή αιγών αναπαραγωγής καθαρής φυλής που εμπίπτουν στον κωδικό ΣΟ 0104 20 10 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων για την Ουγγαρία, την Πολωνία, τη Σλοβακική Δημοκρατία, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Βουλγαρία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3066/95 έχουν τροποποιηθεί δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1595/97·

ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2498/96 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 1996, για το άνοιγμα δασμολογικών ποσοστώσεων για το 1997 όσον αφορά αιγοπρόδατα και κρέας αιγοπροβάτων που εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 και 0204<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1044/97<sup>(4)</sup>, για την περίοδο από 1 Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης προδείου και αιγείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2498/96 το παράρτημα II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Ποσότητες (σε τόνους σε ισοδύναμο δάρος σφάγιου) που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2**

*Μηδενικός δασμός*

(σε τόνους)

	Ζώντα ζώα	Κρέας	Ζώντα ζώα ή/και κρέας
Πολωνία	—	—	9 200
Ρουμανία <sup>(1)</sup>	1 277	221	
Ουγγαρία	—	—	13 645
Βουλγαρία	—	—	5 175
Τσεχική Δημοκρατία	—	—	1 830
Σλοβακική Δημοκρατία	—	—	3 670

(<sup>1</sup>) Δυνατότητα, για περιορισμένες ποσότητες μετατροπής ζώντα ζώα-κρέας».

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 328 της 30. 12. 1995, σ. 31.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 216 της 8. 8. 1997, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 12. 1996, σ. 53.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 152 της 11. 6. 1997, σ. 8.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Αυγούστου 1997.

*Για την Επιτροπή*  
Ritt BJERREGAARD  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1664/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 25ης Αυγούστου 1997

**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Αυγούστου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή  
Ritt BJRREGAARD  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 25ης Αυγούστου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0709 90 79	052	59,8	
	999	59,8	
0805 30 30	052	63,5	
	382	97,8	
	388	47,5	
	524	50,7	
	528	56,1	
	999	63,1	
0806 10 40	052	99,3	
	400	218,6	
	600	111,1	
	624	190,9	
	999	155,0	
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	79,3	
	400	64,9	
	508	57,7	
	512	20,5	
	524	67,2	
	528	38,9	
	804	86,9	
	999	59,3	
	0808 20 57	052	78,4
		388	44,8
512		85,1	
528		44,7	
0809 30 41, 0809 30 49	999	63,3	
	052	81,8	
	999	81,8	
0809 40 30	052	51,6	
	064	62,6	
	066	57,3	
	068	62,8	
	093	61,8	
	400	98,8	
	624	250,3	
	999	92,2	

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1665/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 25ης Αυγούστου 1997****για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1143/97<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1222/97 της

Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1644/97<sup>(6)</sup>.

ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιηθούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Αυγούστου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Αυγούστου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Ritt BJERREGAARD

*Μέλος της Επιτροπής*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 141 της 24. 6. 1995, σ. 16.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 165 της 24. 6. 1997, σ. 11.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 173 της 1. 7. 1997, σ. 3.

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 228 της 19. 8. 1997, σ. 7.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 25ης Αυγούστου 1997, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	26,03	3,48
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	26,03	8,52
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	26,03	3,34
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	26,03	8,09
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	29,29	10,59
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	29,29	6,07
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	29,29	6,07
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,29	0,36

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1).

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.



## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαΐου 1997

σχετικά με τη χορήγηση πρόσθετων μεταβατικών περιόδων στο Λουξεμβούργο για την εφαρμογή της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ σχετικά με τον πλήρη ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/568/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
τη συμφωνία για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου,

την οδηγία 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/19/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Αφού κάλεσε<sup>(3)</sup> τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

#### I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΝΟΜΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

##### A. Το αίτημα του Λουξεμβούργου

(1) Δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ, οι αρχές του Λουξεμβούργου ζήτησαν με επιστολή στις 28 Ιουνίου 1996 τη χορήγηση των ακόλουθων μεταβατικών περιόδων:

— έως την 1η Ιανουαρίου 2000, για την κατάργηση των αποκλειστικών δικαιωμάτων που έχουν χορη-

γηθεί σήμερα στο φορέα παροχής υπηρεσιών ταχυδρομείων και τηλεπικοινωνιών στο Λουξεμβούργο (Entreprise des Postes et Télécommunications — EPT) για την παροχή φωνητικής τηλεφωνίας και της σχετικής υποδομής δικτύου. Η διάταξη αυτή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ, πρέπει να εφαρμοσθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998,

— έως την 1η Ιουλίου 1998, για την άρση των περιορισμών στην παροχή ήδη ελευθερωμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών:

α) μέσω δικτύων που έχουν δημιουργηθεί από το φορέα παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών

β) μέσω υποδομών που διατίθενται από τρίτους και

γ) μέσω κοινής χρήσης δικτύων, εγκαταστάσεων και θέσεων.

Δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ, οι εν λόγω διατάξεις έπρεπε να έχουν εφαρμοσθεί πριν από την 1η Ιουλίου 1996. Οι διατάξεις αυτές δεν αφορούν τις υποδομές καλωδιακής τηλεόρασης, που καλύπτονται από το άρθρο 4 της ίδιας οδηγίας.

(2) Οι αρχές του Λουξεμβούργου θεωρούν ότι οι πρόσθετες αυτές μεταβατικές περίοδοι είναι απαραίτητες για τους ακόλουθους λόγους:

— η απελευθέρωση της αγοράς των τηλεπικοινωνιών (ως απόρροια της άμεσης ενσωμάτωσης της οδηγίας), χωρίς να έχει προηγηθεί η εγκατάσταση ενός κατάλληλου κανονιστικού πλαισίου και η πραγματοποίηση των απαραίτητων διαρθρωτικών

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 192 της 24. 7. 1990, σ. 10.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 74 της 22. 3. 1996, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 257 της 4. 9. 1996, σ. 5.

- μεταρρυθμίσεων, θα εξέθετε το Λουξεμβούργο στους κινδύνους μιας αγοράς της οποίας η λειτουργία δεν θα διέπεται από το κατάλληλο ρυθμιστικό πλαίσιο. Η ζητούμενη παρέκκλιση δεν θα παρεμποδίσει την ανάπτυξη του ανταγωνισμού στους άλλους κλάδους του τομέα των τηλεπικοινωνιών στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου. Με την έναρξη ισχύος του νέου νόμου για τις τηλεπικοινωνίες (ο «νόμος») μπορεί να εφαρμοσθεί κανονικά η διαδικασία απελευθέρωσης. Για παράδειγμα, οι εταιρείες θα κληθούν να υποβάλουν προσφορές για τη χορήγηση της δεύτερης εθνικής άδειας GSM. Η επιλογή θα γίνει με ανοικτές και αντικειμενικές διαδικασίες και η άδεια θα χορηγηθεί στον καλύτερο υποψήφιο βάσει ανακωινωθέντων ποιοτικών κριτηρίων,
- η EPT εφαρμόζει σήμερα στους πελάτες ένα ενιαίο, τυποποιημένο τιμολόγιο, αλλά εξετάζεται το ενδεχόμενο αναπροσαρμογής του. Η μεγάλη ανισορροπία που παρατηρείται μεταξύ των εκτιμωμένων δαπανών και των ισχυόντων τιμολογίων αποτελεί βασικό παράγοντα που παρεμποδίζει την απελευθέρωση των τηλεπικοινωνιών στο Λουξεμβούργο. Ο υπό δημιουργία νέος ανεξάρτητος εποπτικός φορέας (η ILT) θα εποπτεύει τη συνεχιζόμενη διαδικασία αναπροσαρμογής των τιμολογίων στο Λουξεμβούργο. Η ILT θα είναι επίσης υπεύθυνη για τον καθορισμό των λογιστικών κανόνων και των κανόνων τιμολόγησης που θα βασίζονται στο κόστος και που θα εφαρμόζει η EPT,
  - στο Λουξεμβούργο, η διαδικασία απελευθέρωσης επιβάλλει στο αρμόδιο υπουργείο, στην ILT και στην EPT δυσανάλογες δεσμεύσεις ιδίως όσον αφορά, τους ανθρώπινους πόρους,
  - το 1995, οι διεθνείς κλήσεις αντιπροσώπευαν το 71 % του συνολικού κύκλου εργασιών ύψους 6 346 εκατομμυρίων φράγκων Λουξεμβούργου που πραγματοποιήθηκε στον τομέα της τηλεφωνίας. Περισσότερο από το 50 % των κλήσεων αυτών προήλθαν από 960 εταιρικούς πελάτες που είναι εγκατεστημένοι στην πόλη του Λουξεμβούργου. Οι εξερχόμενες κλήσεις αντιπροσωπεύουν το 62 % των διεθνών κλήσεων. Το άνοιγμα της αγοράς του Λουξεμβούργου, πριν από την καθιέρωση κατάλληλου ρυθμιστικού πλαισίου και την πραγματοποίηση των απαραίτητων διαρθρωτικών προσαρμογών, θα επέτρεπε στους τηλεπικοινωνιακούς φορείς άλλων χωρών να προτείνουν στις εγκατεστημένες στο Λουξεμβούργο εμπορικές εταιρείες την παροχή υπηρεσιών διεθνούς τηλεφωνίας παρακάμπτοντας το δίκτυο της EPT. Τούτο ενδέχεται να αποτελέσει σοβαρή απειλή τόσο για την οικονομική βιωσιμότητα της υποδομής του εθνικού φορέα εκμετάλλευσης όσο και για τη δυνατότητά του να ολοκληρώσει τις αναγκαίες διαρθρωτικές προσαρμογές και τη μελλοντική ανάπτυξή του σε μια ανταγωνιστική αγορά. Κατά την περίοδο αυτή θεσπίζεται το απαραίτητο ρυθμιστικό πλαίσιο για την αντιμετώπιση της απειλής αυτής και η αιτούμενη μεταβατική περίοδος θα επιτρέψει την εφαρμογή του,
  - το Λουξεμβούργο έθεσε πρόσφατα ιδιωτικοοικονομικά κριτήρια για τη λειτουργία των ταχυδρομείων και των τηλεπικοινωνιών. Η EPT διαθέτει ετησίως ποσό ύψους 32 εκατομμυρίων φράγκων Λουξεμβούργου για την κατάρτιση του προσωπικού της, ώστε να είναι σε θέση να λειτουργήσει σε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον. Στις αρχές του 1995, η EPT ανέθεσε την πλήρη αναθεώρηση της οργανωτικής της διάρθρωσης σε ανεξάρτητη εταιρεία συμβούλων. Η διαδικασία αναδιάρθρωσης, η οποία συνεπάγεται την εισαγωγή μεθόδων εμπορικής λογιστικής και την αναδιάρθρωση των τιμολογίων, δεν θα έχει ολοκληρωθεί εγκαίρως για την πλήρη απελευθέρωση της αγοράς τηλεπικοινωνιών πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998.
- (3) Οι αρχές του Λουξεμβούργου δεν προσδιόρισαν την οριστική ημερομηνία θέσπισης του νόμου από το Κοινοβούλιο του Λουξεμβούργου, φαίνεται όμως ότι ο νόμος θα ψηφιστεί κατά το πρώτο εξάμηνο του 1997. Οι αρχές του Λουξεμβούργου δήλωσαν ότι δεν είναι σε θέση να επηρεάσουν την ημερομηνία ψήφισης του νόμου από το Κοινοβούλιο. Με την ψήφιση του νόμου, θα ενσωματωθούν στην εθνική νομοθεσία οι κοινοτικές απαιτήσεις διασύνδεσης για την παροχή ανοικτού δικτύου (εν τω μεταξύ, η κυβέρνηση του Λουξεμβούργου πληροφόρησε την Επιτροπή ότι ο νόμος αυτός ψηφίσθηκε στις 19 Μαρτίου 1997 και άρχισε να ισχύει από την 1η Απριλίου 1997). Οι λοιπές ημερομηνίες στο χρονοδιάγραμμα που προτείνουν οι αρχές του Λουξεμβούργου εκτιμήθηκαν βάσει προτάσεων ανεξαρτήτων συμβούλων οι οποίοι είναι σύμβουλοι της EPT και των αρχών του Λουξεμβούργου. Προβλέπεται το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:
- πρώτο εξάμηνο του 1997: ψήφιση του νόμου,
  - Μάρτιος 1997: εισαγωγή του νέου συστήματος χρέωσης και διαχείρισης των πελατών,
  - πέντε μήνες μετά την ψήφιση του νόμου: η ILT έχει δημιουργηθεί και μπορεί να λειτουργήσει,
  - έξι μήνες μετά την ψήφιση του νόμου: καθορισμός των αρχών χρηματοδότησης της υποχρέωσης παροχής καθολικής υπηρεσίας,
  - έξι μήνες μετά την ψήφιση του νόμου: χορήγηση της δεύτερης άδειας GSM,
  - δεύτερο εξάμηνο του 1997: νέο ρυθμιστικό σύστημα υπό την ILT σε κατάσταση λειτουργίας,
  - 1η Ιανουαρίου 1998: έναρξη νέου λογιστικού συστήματος της EPT που βασίζεται στο κόστος,
  - Μάρτιος 1998: το νέο σύστημα χρέωσης και διαχείρισης των πελατών έχει εφαρμοσθεί πλήρως,
  - Ιούλιος 1998: το νέο σύστημα χρέωσης και διαχείρισης των πελατών λειτουργεί πλήρως, ενώ η αναγκαία αναμόρφωση των εσωτερικών διαδικασιών και η επανεκπαίδευση του προσωπικού πλησιάζουν προς την ολοκλήρωσή τους,
  - 1η Ιανουαρίου 2000: πλήρης εφαρμογή του νέου λογιστικού συστήματος της EPT που βασίζεται στο κόστος.
- Το αίτημα υποβλήθηκε στις υπηρεσίες της Επιτροπής στις 28 Ιουνίου 1996.

## B. Οι υποβληθείσες παρατηρήσεις

(4) Δύο επιχειρήσεις υπέβαλαν παρατηρήσεις ύστερα από την ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(1)</sup>.

(5) Σύμφωνα με τις εν λόγω παρατηρήσεις:

— η αγορά τηλεπικοινωνιών του Λουξεμβούργου είναι ιδιαίτερα εύρωστη. Τα έσοδα της EPT ανά γραμμή και ανά εργαζόμενο είναι πολύ υψηλά συγκρινόμενα με το μέσο όρο στην ΕΕ. Η πυκνότητα τηλεφώνων στο Λουξεμβούργο είναι σημαντικά υψηλότερη από το μέσο όρο στην ΕΕ,

— τα τιμολόγια διεθνών κλήσεων της EPT είναι ήδη ανταγωνιστικά και απαιτείται μικρή μόνο αναπροσαρμογή των τιμολογίων,

— το Λουξεμβούργο δεν έχει εφαρμόσει την κοινοτική νομοθεσία και παρακωλύει έτσι τον ανταγωνισμό. Η EPT δεν έχει ακόμα εφαρμόσει λογιστικό σύστημα που βασίζεται στο κόστος κατάλληλο για την εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> και του άρθρου 13 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(3)</sup> που έπρεπε να είχε πραγματοποιηθεί πριν από την 31η Δεκεμβρίου 1993 και πριν από την 31η Δεκεμβρίου 1996, αντίστοιχα. Επιπλέον, δεν έχει ακόμα χορηγηθεί δεύτερη άδεια GSM. Συνεπώς, σύμφωνα με τις παρατηρήσεις τρίτων, η EPT διατηρεί το μονοπώλιο της δημόσιας φωνητικής τηλεφωνίας, της υποδομής και της κινητής τηλεφωνίας,

— σύμφωνα με την πάγια νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθυστερήσεις στην εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας δεν μπορούν να αιτιολογηθούν βάσει διοικητικών ή πρακτικών δυσχερειών ενός κράτους μέλους. Για το λόγο αυτό, οι περιορισμένοι πόροι της κυβέρνησης δεν μπορούν να αποτελέσουν αιτιολογία για τη χορήγηση πρόσθετης μεταβατικής περιόδου. Το Λουξεμβούργο ζητά, δυνάμει της οδηγίας 96/19/ΕΚ, πρόσθετη μεταβατική περίοδο ως κράτος μέλος με πολύ περιορισμένο δίκτυο. Θα πρέπει να παρουσιασθούν επαρκή επιχειρήματα, που να εξηγούν το λόγο για τον οποίο το περιορισμένο δίκτυο αιτιολογεί την πρόσθετη μεταβατική περίοδο,

— τυχόν παρέκκλιση θα είχε αρνητικές επιπτώσεις στο εμπόριο. Στο Λουξεμβούργο, η EPT είναι ο μόνος προμηθευτής μισθωμένων γραμμών και υπηρεσιών διασύνδεσης για οποιοδήποτε υφιστάμενο ή δυνητικό φορέα παροχής απελευθερωμένων υπηρεσιών. Τούτο αποτελεί καθοριστικό παράγοντα του κόστους των ανταγωνιστών και η γνώση του σχετικού κόστους θα έχει επιπτώσεις στο εμπόριο. Επιπλέον, το Λουξεμβούργο αποτελεί σημαντικό χρηματοπιστωτικό κέντρο της ΕΕ

και τόσο οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες όσο και το εμπόριο βασίζονται ιδιαίτερα στις τηλεπικοινωνίες. Τυχόν παρέκκλιση θα είχε επιπτώσεις στην αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών,

— το Λουξεμβούργο δεν έχει εξηγήσει αναλυτικά τους λόγους για τους οποίους θα πρέπει να χορηγηθεί παρέκκλιση για την υποχρέωση κατάργησης των περιορισμών έως την 1η Ιουλίου 1996, όσον αφορά την παροχή ήδη απελευθερωμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών,

— είναι γενικά αποδεκτό ότι η συγκέντρωση των εσόδων της EPT από 960 εταιρικούς πελάτες αποτελεί ειδική περίπτωση στην ΕΕ. Πάντως, τούτο δεν αποτελεί, κατ' ανάγκη, αδύνατο σημείο. Η στενή σχέση με μικρό αριθμό πελατών αποτελεί χρήσιμο εργαλείο εμπορικής προώθησης, που επιτρέπει, ενδεχομένως, καλή διαχείριση των πελατών. Επιπλέον, από την έναρξη ισχύος της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ, επετράπη στους ανταγωνιστές της EPT να παρέχουν μη δημόσιες υπηρεσίες διεθνούς τηλεφωνίας σε πελάτες συνδεδεμένους απ' ευθείας με μισθωμένες γραμμές. Επομένως, η EPT υφίσταται de facto ανταγωνισμό για περισσότερο από πέντε χρόνια στο πλέον επικερδές τμήμα της αγοράς. Ελλείπει σαφών στοιχείων κόστους και εσόδων όσον αφορά την ειδική γεωγραφική και οικονομική διάρθρωση του Λουξεμβούργου (καθώς και τη διάρθρωση του δικτύου της EPT) από τα οποία να αποδεικνύεται η αναγκαιότητα θεμελιωδών διαρθρωτικών προσαρμογών για τη διατήρηση της βιωσιμότητας της EPT, ενόψει της απελευθέρωσης των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας για τους οικιακούς καταναλωτές, δεν υφίσταται βάσιμη αιτιολόγηση της παράτασης του μονοπωλίου φωνητικής τηλεφωνίας πέραν της 1ης Ιανουαρίου 1998. Το αυτό ισχύει και για τη δημιουργία και για την παροχή της σχετικής υποδομής.

(6) Στις 18 Οκτωβρίου 1996, η Επιτροπή με φαξ που κατόπιν επιβεβαιώθηκε με επιστολή στις 6 Δεκεμβρίου 1996, διαβίβασε στις αρχές του Λουξεμβούργου τις παρατηρήσεις τις οποίες έλαβε.

## Γ. Η απάντηση του Λουξεμβούργου

Στις 19 Δεκεμβρίου 1996, οι αρχές του Λουξεμβούργου απαντώντας με επιστολή στις ανωτέρω παρατηρήσεις υποστήριξαν, μεταξύ άλλων, ότι:

— η EPT είναι ο μόνος οργανισμός τηλεπικοινωνιών της Ευρώπης που υπέστη μείωση εσόδων κατά το 1995 και το 1996. Τα κέρδη της EPT (2,3 δισεκατομμύρια φράγκα Λουξεμβούργου το 1995) μειώθηκαν κατά 11,2% σε σύγκριση με άλλους ευρωπαϊκούς φορείς εκμετάλλευσης,

— λόγω της μεγάλης πυκνότητας τηλεφώνων στο Λουξεμβούργο, που πέτυχε η EPT έχοντας στόχο την, από τεχνική άποψη, παροχή υπηρεσιών υψηλού επιπέδου, δεν θα επιβαρυνθούν οι καταναλωτές σε τεχνολογικό επίπεδο από την καθυστερημένη εισαγωγή συνθηκών ανταγωνισμού στις αγορές τηλεπικοινωνιών,

(1) ΕΕ αριθ. C 257 της 4. 9. 1996, σ. 5.

(2) ΕΕ αριθ. L 165 της 19. 6. 1992, σ. 27.

(3) ΕΕ αριθ. L 321 της 30. 12. 1995, σ. 6.

- η σύγκριση μεταξύ της EPT και της British Telecom ή άλλου μεγάλου οργανισμού τηλεπικοινωνιών δεν είναι σκόπιμη, διότι οι εν λόγω οργανισμοί επωφελούνται από οικονομίες κλίμακας τις οποίες δεν διαθέτει η EPT. Η παροχή της καθολικής υπηρεσίας γίνεται στο Λουξεμβούργο με μεγαλύτερο κόστος απ' ό,τι στα περισσότερα κράτη μέλη, διότι η EPT δεν μπορεί να επιτύχει οικονομίες κλίμακας,
- μολονότι τα κέρδη ανά εργαζόμενο στο Λουξεμβούργο είναι σήμερα υψηλά, στα σχετικά στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη η σημερινή διάρθρωση της EPT. Η EPT πρέπει να προχωρήσει σε αναδιάρθρωση του προσωπικού της δημιουργώντας, για παράδειγμα, τμήμα μάρκετινγκ. Τούτο θα μειώσει τα κέρδη ανά εργαζόμενο,
- υπάρχουν λιγότεροι από 100 συνδρομητές αναλογικής κινητής τηλεφωνίας έτσι ώστε τα, κατά μέσον όρο, υψηλά έσοδα ανά συνδρομητή της υπηρεσίας αυτής να θεωρούνται, στην ουσία, ασήμαντα σε όρους συνολικών εσόδων. Τα έσοδα από την υπηρεσία κινητής τηλεφωνίας GSM θα μειωθούν όταν χορηγηθεί άδεια σε δεύτερο φορέα εκμετάλλευσής,
- η θέση της EPT στην αγορά είναι ιδιαίτερα ευάλωτη, διότι βασίζεται μόνο σε 960 εταιρικούς πελάτες για το μεγαλύτερο τμήμα των εσόδων της,
- η απαιτούμενη αναπροσαρμογή των τιμολογίων θα περιλαμβάνει σημαντική αύξηση των συνδρομητικών τελών, ενώ τα διεθνή τιμολόγια ενδέχεται να μειωθούν,
- το Λουξεμβούργο δεν έχει καθυστερήσει την εφαρμογή της οδηγίας 96/19/EK διότι άσκησε το δικαίωμά του να ζητήσει παρέκκλιση,
- το Λουξεμβούργο έχει πολύ μικρό ποσοστό ανεργίας και θα είναι πολύ δύσκολο να προσληφθεί νέο προσωπικό προκειμένου να καλυφθούν οι ανάγκες της EPT,
- είναι ιδιαίτερα πιθανό ότι οι νεοεισερχόμενοι στην αγορά θα επιδιώξουν να ανταγωνισθούν στην αγορά του Λουξεμβούργου χωρίς να υποχρεωθούν να πραγματοποιήσουν επενδύσεις στην αγορά σταθερής υποδομής. Σε σύγκριση με άλλα κράτη μέλη, θα είναι εύκολο για τους ανταγωνιστές να εισέλθουν γρήγορα στην αγορά του Λουξεμβούργου.

Με την ίδια επιστολή, οι αρχές του Λουξεμβούργου τόνισαν και πάλι την ανάγκη πρόσθετου χρόνου για την ολοκλήρωση των διαρθρωτικών προσαρμογών στην EPT, έτσι ώστε να λειτουργεί με πλήρως ιδιωτικοοικονομικά κριτήρια.

Οι αρχές του Λουξεμβούργου παρείχαν στην Επιτροπή πρόσθετες πληροφορίες κατά τη διάρκεια διμερούς συνάντησης στις Βρυξέλλες στις 18 Φεβρουαρίου 1997 και με φαξ που εστάλη στις 6

Μαρτίου 1997. Οι αρχές του Λουξεμβούργου επιβεβαίωσαν ότι η εγκατάσταση του νέου συστήματος τιμολόγησης και διαχείρισης πελατών θα αρχίσει μάλλον το Μάρτιο του 1997 και κατόπιν προβλέπεται δωδεκάμηνη δοκιμαστική περίοδος πριν από την πλήρη εφαρμογή του συστήματος. Τον Ιούλιο του 1998 το νέο σύστημα τιμολόγησης και διαχείρισης πελατών θα πρέπει να μπορεί να λειτουργήσει πλήρως και να έχουν σχεδόν περατωθεί οι απαραίτητες εσωτερικές διαδικασίες και η εκπαίδευση του προσωπικού.

#### Δ. Το άρθρο 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/388/EOK

- (7) Η εφαρμογή του άρθρου 90 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στον τομέα των τηλεπικοινωνιών καθορίζεται στην οδηγία 90/388/EOK η οποία προβλέπει την εισαγωγή συνθηκών πλήρους ανταγωνισμού στις αγορές τηλεπικοινωνιών το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1998. Πάντως, σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 90/388/EOK, η Επιτροπή χορηγεί, κατόπιν αιτήσεως, πρόσθετες μεταβατικές περιόδους σε ορισμένα κράτη μέλη με το δικαίωμα εξαιρέσεως από τις ημερομηνίες που καθορίζονται από την οδηγία 90/388/EOK και διατήρησης για μια πρόσθετη χρονική περίοδο των αποκλειστικών δικαιωμάτων που έχουν χορηγήσει σε επιχειρήσεις στις οποίες έχουν αναθέσει την παροχή υπηρεσιών δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου και τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Τούτο θα επιτρέψει τη λήψη μέτρων που είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση διαρθρωτικών προσαρμογών και μόνον στο βαθμό που είναι αναγκαίος για τις εν λόγω προσαρμογές.
- (8) Όσον αφορά την παροχή δημοσίων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και δικτύων, φαίνεται ότι η EPT αποτελεί οργανισμό τηλεπικοινωνιών κατά την έννοια του άρθρου 1 της οδηγίας 90/388/EOK, και της έχει ανατεθεί υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος δυνάμει της νομοθεσίας του Λουξεμβούργου.
- (9) Σύμφωνα με την οδηγία, το ερώτημα το οποίο θα πρέπει να εξετασθεί αφορά, συνεπώς, το βαθμό στον οποίο η ζητηθείσα προσωρινή κατάργηση κάθε ανταγωνισμού από άλλους οικονομικούς φορείς υπαγορεύεται από την ανάγκη να προβούν σε διαρθρωτικές προσαρμογές και μόνο κατά το χρονικό διάστημα που είναι αναγκαίο για τις προσαρμογές αυτές.
- (10) Για την εξέταση αυτή θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η υποχρέωση μιας επιχειρήσεως στην οποία έχει ανατεθεί η παροχή υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος, να παρέχει τις υπηρεσίες αυτές σε συνθήκες οικονομικής ισορροπίας, προϋποθέτει ότι η επιχείρηση θα είναι σε θέση να αντισταθμίσει τους λιγότερο αποδοτικούς τομείς με τους αποδοτικούς τομείς. Τούτο αιτιολογεί τον περιορισμό του ανταγωνισμού από μεμονωμένες επιχειρήσεις στους οικονομικά αποδοτικούς τομείς. Πράγματι, εάν επιτραπεί σε μεμονωμένες επιχειρήσεις να ανταγωνίζονται τον

κάτοχο των αποκλειστικών δικαιωμάτων σε τομείς της επιλογής τους, θα είχαν τη δυνατότητα να συγκεντρωθούν στους οικονομικά αποδοτικούς τομείς και να προσφέρουν τέλη με περισσότερα πλεονεκτήματα από εκείνα που προσφέρει ο κάτοχος των αποκλειστικών δικαιωμάτων διότι, αντίθετα με τον τελευταίο, δεν είναι υποχρεωμένες να αντισταθμίζουν, για οικονομικούς λόγους, τις απώλειες από τους μη αποδοτικούς τομείς με τα κέρδη από τους περισσότερο αποδοτικούς τομείς.

(11) Για το λόγο αυτό η οδηγία 90/388/ΕΟΚ προβλέπει τη χορήγηση προσωρινής εξαίρεσης δυνάμει του άρθρου 90 παράγραφος 2 όσον αφορά τα ειδικά και τα αποκλειστικά δικαιώματα για την παροχή φωνητικής τηλεφωνίας. Τούτο οφείλεται στο ότι οι χρηματικοί πόροι για την ανάπτυξη του δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου και για τη συνέχιση της παροχής καθολικής υπηρεσίας, εξακολουθούν να προέρχονται κυρίως από τις υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας. Το άνοιγμα της αγοράς φωνητικής τηλεφωνίας στον ανταγωνισμό ενδέχεται, σε συγκεκριμένη χρονική στιγμή, να εμποδίσει την υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος και την ανάπτυξη του δικτύου που έχει ανατεθεί στους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών. Ο περιορισμός του ανταγωνισμού αιτιολογείται μόνο όσον αφορά υπηρεσίες οι οποίες λόγω της φύσης τους και των συνθηκών κάτω από τις οποίες προσφέρονται σε μια αγορά στην οποία υπάρχει ανταγωνισμός, ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την οικονομική ισορροπία της υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος ή να την επηρεάσουν με άλλο τρόπο. Κατά συνέπεια, οι περιορισμοί στην παροχή υπηρεσιών της μορφής αυτής μπορούν να εγκριθούν μόνο εφόσον υποβληθούν βάσιμες αποδείξεις για επίπτωση αυτού τους είδους.

(12) Στην πράξη, οι νεοεισερχόμενοι θα μπορούσαν επίσης να συμβάλουν στις σχετικές υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος. Η εξαίρεση έχει πραγματικό στόχο την προστασία της υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος και όχι την προστασία ορισμένων επιχειρήσεων. Πάντως, δραχυλόρθρομα η ΕΡΤ θα εξακολουθήσει να αποτελεί τη μόνη επιχείρηση που θα μπορεί να παρέχει καθολική τηλεφωνική υπηρεσία σε οικιακούς χρήστες σε αραιοκατοικημένες περιοχές. Επιπλέον, το Λουξεμβούργο αποτελεί ειδική περίπτωση διότι διαθέτει πολύ μικρό δίκτυο τηλεπικοινωνιών που ευρίσκεται μεταξύ δύο μεγάλων τηλεπικοινωνιακών αγορών. Οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών που αναπτύσσουν δραστηριότητα στις αγορές αυτές θα είναι πολύ εύκολα σε θέση να ανταγωνισθούν στο Λουξεμβούργο. Πολλές διεθνείς κλήσεις προς και από το Λουξεμβούργο πραγματοποιούνται από και προς τις αγορές αυτές. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή εξέτασε και για τις δύο πρόσθετες μεταβατικές περιόδους που ζητήθηκαν, εάν η χορήγησή τους είναι αναγκαία προκειμένου η ΕΡΤ να είναι σε θέση να προσφέρει τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος και να επωφελείται από οικονομικά αποδεκτές συνθήκες, ενώ πραγματοποιούνται οι αναγκαίες διαρθρωτικές προσαρμογές.

## II. Η ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

### A. Αίτηση πρόσθετης μεταβατικής περιόδου όσον αφορά τη φωνητική τηλεφωνία και τη σχετική υποδομή δικτύου.

*Εκτίμηση των επιπτώσεων από την κατάργηση των αποκλειστικών δικαιωμάτων που κατέχει σήμερα η ΕΡΤ*

(13) Βάσει της γενικής αρχής της αναλογικότητας, κάθε πρόσθετη μεταβατική περίοδος που χορηγείται θα πρέπει να ευρίσκεται σε απόλυτη αναλογία με τα μέτρα που είναι αναγκαία για τις απαραίτητες διαρθρωτικές προσαρμογές που αναφέρουν οι αρχές του Λουξεμβούργου, στο βαθμό που οι προσαρμογές αυτές εμπίπτουν στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ με προοπτική την εισαγωγή συνθηκών πλήρους ανταγωνισμού.

Οι απαιτούμενες διαρθρωτικές προσαρμογές θα πρέπει να εξετασθούν λαμβάνοντας υπόψη αυτά τα θέματα.

#### α) Αναπροσαρμογή τιμολογίων

(14) Οι αρχές του Λουξεμβούργου υποστηρίζουν ότι τα τέλη σύνδεσης θα πρέπει να αυξηθούν σημαντικά<sup>(1)</sup> προκειμένου να καλύψουν τις δαπάνες δικτύου της ΕΡΤ. Οι αρχές του Λουξεμβούργου υποστηρίζουν ότι στο Λουξεμβούργο τα τέλη των διεθνών κλήσεων είναι χαμηλότερα από το μέσο όρο στην Ευρώπη και, ενδεχομένως, θα εξακολουθήσουν να μειώνονται.

(15) Από τον ακόλουθο πίνακα, που βασίζεται σε πληροφορίες της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και στον οποίο γίνεται σύγκριση ορισμένων τηλεφωνικών τελών της ΕΡΤ με τα αντίστοιχα δύο οργανισμών που έχουν ήδη αναπροσαρμόσει τα τιμολόγια τους (British Telecom και TeleDanmark) και ενός οργανισμού που πρέπει να αναπροσαρμόσει τα τιμολόγια του (Deutsche Telekom)<sup>(3)</sup>. Οι οργανισμοί που λαμβάνονται υπόψη στη σύγκριση επελέγησαν για τους ακόλουθους λόγους. Σύγκριση με την British Telecom πραγματοποιείται επίσης στις αποφάσεις της Επιτροπής 97/114/ΕΚ<sup>(4)</sup> για την Ιρλανδία και στην απόφαση 97/310/ΕΚ<sup>(5)</sup> για την Πορτογαλία. Η επιλογή της TeleDanmark επιτρέπει τη σύγκριση με έναν παρόμοιο, σχετικά μικρό οργανισμό τηλεπικοινωνιών που παρέχει υπηρεσίες κάτω από παρόμοιες σχεδόν συνθήκες σε άλλο κράτος μέλος. Η σύγκριση με τη Deutsche Telekom γίνεται διότι αυτή αποτελεί τηλεπικοινωνιακό οργανισμό γειτονικού κράτους μέλους. Η Deutsche Telekom είναι γειτονικός οργανισμός τηλεπικοινωνιών που θα μπορούσε εύκολα να επωφεληθεί από την απελευθέρωση της αγοράς τηλεπικοινωνιών του Λουξεμβούργου. Από τον πίνακα προκύπτουν ορισμένες ανάγκες αναπροσαρμογής:

(1) Δεν δίδονται ακριβή στοιχεία για λόγους επαγγελματικού απορρήτου.

(2) Μελέτη τιμολόγησης που εκπονήθηκε για την Επιτροπή, ΓΔ XIII.

(3) Δεν ενδείκνυται απ' ευθείας σύγκριση των τιμολογίων τηλεφωνίας της ΕΡΤ με τον κοινοτικό μέσο όρο (που δεν αποτελεί σταθμισμένο μέσο όρο), δεδομένου ότι η διάρθρωση των τιμολογίων των 15 οργανισμών τηλεπικοινωνιών της Κοινότητας διαφέρει πολύ μεταξύ τους και δεδομένου ότι, επιπλέον, οι οργανισμοί ευρίσκονται στο μέσο της διαδικασίας αναθεώρησης των τιμολογίων.

(4) ΕΕ αριθ. L 41 της 12. 2. 1997, σ. 8.

(5) ΕΕ αριθ. L 133 της 24. 5. 1997, σ. 19.

Τιμολόγια κατά την 1η Ιανουαρίου 1996 σε Ecu	EPT	British Telecom	Deutsche Telekom	TeleDanmark
Τέλος αρχικής σύνδεσης	74,29	137,53	53,07	212,50
Διημενιαία μίσθωση	13,08 (*)	19,53	26,11	27,33
Τοπικές κλήσεις 3/10 λεπτά (εκτός ωρών αιχμής)	0,13-0,26	0,06-0,19	0,06-0,19	0,11-0,22
Τοπικές κλήσεις 3/10 λεπτά (ώρες αιχμής)	0,13-0,39	0,14-0,47	0,13-0,45	0,16-0,44
Υπεραστικές κλήσεις 3/10 λεπτά (ώρες αιχμής)	Δεν ισχύει	0,35-1,16	1,02-3,38	0,33-0,99
Κλήσεις εντός της ΕΚ 3/10 λεπτά (ώρες αιχμής)	1,61-5,23	1,29-4,31	1,66-5,54	1,71-5,65

(\*) Κατ' εκτίμηση με σκοπό τη σύγκριση

- (16) Δεδομένου ότι, λόγω της τεχνικής προόδου στα δίκτυα το κόστος εξαρτάται όλο και λιγότερο από τις αποστάσεις, ως αρχή τιμολόγησης λαμβάνεται ο γενικός κανόνας ότι τα τιμολόγια θα πρέπει να τροποποιηθούν έτσι ώστε τα έσοδα να καλύπτουν τις δαπάνες. Τούτο σημαίνει ότι τα έσοδα από τις συνδέσεις και τις μισθώσεις πρέπει να καλύπτουν τις σταθερές δαπάνες (συν ένα σταθερό περιθώριο) και ότι τα έσοδα από τις κλήσεις πρέπει να καλύπτουν το κόστος των κλήσεων (συν ένα σταθερό περιθώριο).
- (17) Κατά συνέπεια οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών είναι υποχρεωμένοι να αυξήσουν τα τέλη διημενιαίας μίσθωσης και των τοπικών κλήσεων (ή τουλάχιστον να μην τα μειώσουν) και να μειώσουν τα τιμολόγια υπεραστικών κλήσεων. Υφίσταται σαφώς ανάγκη περαιτέρω αναπροσαρμογής και η Επιτροπή δέχεται ότι τούτο θα είναι πιο δύσκολο για την ΕΡΤ απ' ό,τι για άλλους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, διότι βασίζεται σε 960 εταιρικούς πελάτες στους οποίους αναλογεί μεγάλο μέρος των εσόδων της από διεθνείς κλήσεις και διότι, κατά συνέπεια, η ΕΡΤ δεν μπορεί να επωφεληθεί από οικονομίες κλίμακας. Πάντως από τα στοιχεία της Deutsche Telekom προκύπτει ότι άλλοι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών έχουν, σε ορισμένες περιπτώσεις, μεγαλύτερη ανάγκη αναδιάρθρωσης απ' όσο η ΕΡΤ. Επιπλέον, μελλοντικά θα εφαρμόζονται ολοένα και περισσότερο, ευέλικτα διαρθρωμένα τιμολόγια όπως συμβαίνει σήμερα στην περίπτωση τηλεφωνίας GSM, όπου ο χρήστης επιλέγει τον τρόπο τιμολόγησης που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες του. Με την προσέγγιση αυτή δεν απαιτείται άμεση μείωση των διεθνών τιμολογίων, διότι οι μεγάλοι χρήστες θα μπορούσαν να επιλέξουν μια τιμολογιακή δέσμη με υψηλότερο μηνιαίο ενοίκιο και χαμηλότερο τέλος χρήσης. Πάντως, η Επιτροπή δέχεται ότι λόγω του ότι η ΕΡΤ βασίζεται σε 960 εταιρικούς πελάτες, θα πρέπει να προσέξει ιδιαίτερα στην εκτίμηση των ειδικών αναγκών των πελατών αυτών προκειμένου να διατηρήσει τα έσοδά της σε επαρκές επίπεδο ώστε να παρέχει βραχυπρόθεσμα καθολική υπηρεσία.
- (18) Εν πάση περιπτώσει, η ΕΡΤ εμφανίζει σήμερα ετήσια κέρδη με τα ισχύοντα επίπεδα τελών σύνδεσης (19,2 % του κύκλου εργασιών το 1995, σε σύγκριση με το 12,5 %, μόνον, της British Telecom κατά τον ίδιο χρόνο). Μολονότι υπάρχει ανάγκη σαφούς αύξησης των τελών σύνδεσης, δεν υπάρχει σαφής αιτιολογία γιατί τα τέλη αυτά θα πρέπει να αυξηθούν τόσο πολύ, όπως υποστηρίζουν οι αρχές του Λουξεμβούργου υψηλότερες απ' ό,τι σε άλλα κράτη μέλη. Η πληθυσμιακή πυκνότητα του Λουξεμβούργου είναι μεγαλύτερη από το μέσο όρο στην ΕΕ και υψηλότερη από αυτήν της Δανίας. Το ποσοστό του πληθυσμού σε αστικές περιοχές είναι στο Λουξεμβούργο περίπου το ίδιο με αυτό της Δανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου.
- (19) Οι αρχές του Λουξεμβούργου υποστήριξαν ότι η πλήρης προσαρμογή των τιμολογίων είναι δυνατή μόνο μετά την πλήρη λειτουργία του νέου λογιστικού συστήματος της ΕΡΤ. Η Επιτροπή, μολονότι αποδέχεται κατ' αρχήν αυτό το επιχειρήμα, δεν δέχεται ότι η εφαρμογή συστήματος που βασίζεται στο κόστος είναι δυσκολότερη στην περίπτωση της ΕΡΤ λόγω του μικρού μεγέθους του δικτύου στο Λουξεμβούργο. Αντίθετα, ο επιμερισμός των δαπανών είναι ευκολότερος για την ΕΡΤ, δεδομένου ότι υπάρχουν δύο μόνο κατηγορίες κλήσεων, δηλαδή οι τοπικές και οι διεθνείς κλήσεις, ενώ στους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών στα άλλα κράτη μέλη πρέπει να ληφθεί επίσης υπόψη το κόστος των περιφερειακών και των υπεραστικών κλήσεων. Επιπλέον, το χρονοδιάγραμμα που υπέβαλαν οι αρχές του Λουξεμβούργου για την εφαρμογή του λογιστικού συστήματος προβλέπει μεγάλο χρονικό διάστημα σε σύγκριση με την εμπειρία που υπάρχει από άλλα κράτη μέλη. Τέλος, το Λουξεμβούργο έπρεπε να έχει εφαρμόσει λογιστικά συστήματα έως την 31η Δεκεμβρίου 1993 σύμφωνα με την οδηγία 92/44/ΕΟΚ και έως την 31 Δεκεμβρίου 1996 σύμφωνα με την οδηγία 95/62/ΕΚ. Ακόμη και στην περίπτωση που η Επιτροπή είχε την πρόθεση να χορηγήσει πρόσθετη μεταβατική περίοδο για το λόγο αυτό (γεγονός που δεν συμβαίνει), η Επιτροπή δεν μπορεί να εκδώσει απόφαση, η οποία στην ουσία θα τροποποιούσε μια οδηγία του Συμβουλίου.

- (20) Δεδομένου του μεγάλου αριθμού τηλεφωνικών γραμμών ανά 100 κατοίκους και του υψηλού βαθμού ψηφιακοποίησης (που είναι μεταξύ των υψηλότερων στην ΕΕ), είναι σαφές ότι στο Λουξεμβούργο υφίσταται ήδη η υποδομή για την καθολική υπηρεσία και δεν απαιτούνται πρόσθετοι οικονομικοί πόροι για την ανάπτυξη του δικτύου. Η ΕΡΤ ενδέχεται να επιθυμεί την παροχή νέων υπηρεσιών, αλλά τούτο μπορεί να γίνει αποτελεσματικότερα στα πλαίσια μιας αγοράς στην οποία επικρατούν συνθήκες ανταγωνισμού. Η Επιτροπή δεν μπορεί να αποδεχθεί το επιχείρημα της κυβέρνησης του Λουξεμβούργου ότι λόγω της μεγάλης πυκνότητας τηλεφώνων, η καθυστέρηση στην εισαγωγή συνθηκών πλήρους ανταγωνισμού δεν θα αποβεί εις βάρος των καταναλωτών. Είναι σαφές ότι κάθε καθυστέρηση στην εισαγωγή συνθηκών πλήρους ανταγωνισμού θα καθυστερήσει τον ανταγωνισμό τιμών και την ευελιξία των τιμολογίων στο Λουξεμβούργο γεγονός το οποίο δεν θα ωφελήσει τους καταναλωτές.
- 6) Εξέταση των ειδικών προβλημάτων του Λουξεμβούργου ως χώρα με πολύ περιορισμένο δίκτυο
- (21) Το Λουξεμβούργο διαφέρει κατά το ότι οι διεθνείς κλήσεις αντιστοιχούν στο 70 % περίπου του συνολικού κύκλου εργασιών τηλεφωνίας της ΕΡΤ. Περισσότερο από το 50 % των κλήσεων αυτών πραγματοποιούνται από 960 εταιρικούς πελάτες με έδρα την πόλη του Λουξεμβούργου. Μόλις επιτραπεί στις εταιρείες τηλεπικοινωνιών με έδρα σε άλλες χώρες να προσφέρουν υπηρεσίες διεθνούς τηλεφωνίας στους πελάτες αυτούς, οι φορείς αυτοί θα μπορούσαν να αποσπάσουν σημαντικό τμήμα των εργασιών της ΕΡΤ, αναγκάζοντάς την να αυξήσει σημαντικά τα τέλη για τους οικιακούς χρήστες. Τούτο ενδέχεται να έχει θραυπρόθεσμα αρνητικές επιπτώσεις στην παροχή καθολικής υπηρεσίας στο Λουξεμβούργο και να καταστήσει δυσχερείς τις αναγκαίες διαρθρωτικές προσαρμογές. Η απειλή αυτή θα αποτραπεί μόνο εφόσον η ΕΡΤ θα εφαρμόσει και ακολουθεί μια νέα προσέγγιση στη σχέση της με τους σημαντικότερους πελάτες της. Η στενή σχέση με τον πελάτη αποτελεί στοιχείο-κλειδί για την εξυπηρέτηση των αναγκών του πελάτη και για την προσφορά των λύσεων που αναζητεί ο πελάτης. Στην πραγματικότητα, η βάση για μια τέτοια προσέγγιση, εφαρμόζεται ήδη.
- (22) Οι αρχές του Λουξεμβούργου δήλωσαν ότι το νέο σύστημα χρέωσης και διαχείρισης των πελατών θα εφαρμοστεί από 1ης Ιανουαρίου 1997 και ότι θα λειτουργεί πλήρως την 1η Μαρτίου 1998. Η Επιτροπή παραδέχεται ότι, λόγω του μικρού αριθμού πελατών και του σημερινού προσανατολισμού της ΕΡΤ προς τους πελάτες, αυτό το νέο σύστημα τιμολόγησης θα έχει αποφασιστική σημασία για την υπό εξέλιξη αναδιοργάνωση των μεθόδων εργασίας της ΕΡΤ. Για το λόγο αυτό θα μπορούσε να εξεταστεί η χορήγηση περιορισμένης πρόσθετης χρονικής περιόδου μέχρι την πλήρη εφαρμογή του εν λόγω συστήματος τιμολόγησης και διαχείρισης. Η Επιτροπή θεωρεί επίσης ότι θα πρέπει να χορηγηθεί μια πρόσθετη, μεταβατική περίοδος για να επιτρέψει στο σύστημα τιμολόγησης και διαχείρισης και στη σχετική αναπροσαρμογή των τιμολογίων να λειτουργούν πλήρως. Τούτο θα επιτρέψει στην ΕΡΤ να βελτιώσει τη γνώση και την κατανόηση των πελατών της και θα επιτρέψει τη μετάβαση σε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον χωρίς σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στο κόστος παροχής υπηρεσιών για τους οικιακούς χρήστες.
- Όσον αφορά τα άλλα επιχειρήματα η Επιτροπή δεν δέχεται ότι η στήριξη της ΕΡΤ σε 960 εταιρικούς χρήστες για το μεγάλο τμήμα των εσόδων της αποτελεί υποχρεωτικά μειονέκτημα στον τομέα αυτό. Εφόσον η ΕΡΤ κατορθώσει να αποκτήσει τις αναγκαίες ικανότητες εμπορικής προώθησης, η στενή σχέση με τον πελάτη αποτελεί στοιχείο-κλειδί για την εξυπηρέτηση των αναγκών του πελάτη και για την προσφορά των λύσεων που ο πελάτης αναζητεί. Επιπλέον, το περιορισμένο μέγεθος της ΕΡΤ δεν της απαγορεύει να επιτυγχάνει πλεονεκτήματα από οικονομίες κλίμακας. Έχει τη δυνατότητα να συνάπτει συμφωνίες και συμμαχίες με άλλους φορείς παροχής υπηρεσιών για να εξασφαλίσει ότι θα είναι σε θέση να παρέχει σε παγκόσμιο επίπεδο τις λύσεις που αναζητούν οι πελάτες της. Επιπλέον, το μικρό μέγεθος της ΕΡΤ και το γεγονός ότι βασίζεται σε υπεργολάβους της επιτρέπουν να επωφελείται από ένα μεγάλο βαθμό ευελιξίας. Είναι σε θέση, συνάπτοντας νέες συμβάσεις, να τροποποιήσει το αντικείμενο της δραστηριότητάς της ευκολότερα απ' όσο ένας πλήρως ολοκληρωμένος μεγάλος οργανισμός που είναι υποχρεωμένος να επανεκπαιδεύσει το προσωπικό του και να αλλάξει την οργάνωση της επιχείρησης προκειμένου να ανταποκριθεί στις ανάγκες των πελατών του.
- (23) Η Επιτροπή δεν μπορεί επίσης να συμφωνήσει με το επιχείρημα ότι θα υπάρξουν δυσκολίες προκειμένου να προσληφθεί νέο προσωπικό για την ΕΡΤ στο Λουξεμβούργο. Η ΕΡΤ θα είναι σε θέση να προσλάβει προσωπικό από άλλα κράτη μέλη με σχετική ευκολία. Όπως παραδέχεται η κυβέρνηση του Λουξεμβούργου, σε άλλους κλάδους υφίσταται ήδη στο Λουξεμβούργο ένα μεγάλο εργατικό δυναμικό το οποίο μετακινείται καθημερινά από γειτονικά κράτη μέλη.
- (24) Οι ίδιες οι νομοθετικές αλλαγές και οι ενδεχόμενες καθυστερήσεις στη διαδικασία αυτή δεν μπορούν να θεωρηθούν ως διαρθρωτικές προσαρμογές κατά την έννοια της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ, οι οποίες θα μπορούσαν να αιτιολογήσουν παρέκκλιση. Η οδηγία αναφέρεται στις αναγκαίες διαρθρωτικές προσαρμογές του φορέα εκμετάλλευσης στο βαθμό που είναι αναγκαίες για να προστατεύσουν την παροχή υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος. Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου<sup>(1)</sup>, απουσία της συγκεκριμένης αιτιολόγησης που αναφέρεται στην οδηγία, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να επικαλεσθούν διατάξεις, πρακτικές ή συνθήκες στο νομικό τους σύστημα για να αιτιολογήσουν πρόσθετες μεταβατικές περιόδους προκειμένου να συμμορφωθούν με κοινοτικές οδηγίες.
- (25) Εν πάση περιπτώσει, αυτό το χρονοδιάγραμμα που υπέβαλαν οι αρχές του Λουξεμβούργου φαίνεται ότι όλες οι νομοθετικές αλλαγές, η δημιουργία της ΙΛΤ και η χορήγηση της δεύτερης άδειας GSM θα έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998. Επομένως, έως την 1η Ιανουαρίου 1998 θα έχουν γίνει οι βασικές κανονιστικές και διαρθρωτικές αλλαγές.

(1) Υπόθεση 1/86 Επιτροπή/Βέλγιο, Συλλογή 1987, σ. 2797.

*Ανάπτυξη του εμπορίου*

- (26) Στόχος της αναβολής της απελευθέρωσης της φωνητικής τηλεφωνίας είναι η καθυστέρηση της εισόδου ανταγωνιστικών φορέων στην αγορά αυτή. Επιπλέον, όπως τονίζεται σε μια παρατήρηση, τούτο θα έχει επιπτώσεις στο εμπόριο διότι οι μεγάλες διεθνείς επιχειρήσεις του τομέα είναι ήδη παρούσες στην αγορά του Λουξεμβούργου ή έχουν εκδηλώσει το ενδιαφέρον τους για την αγορά αυτή.
- (27) Μολονότι η χορήγηση της παρέκκλισης στο Λουξεμβούργο θα αποκλείσει τις αγορές τηλεπικοινωνιών του Λουξεμβούργου για δύο έτη, οι αρνητικές επιπτώσεις στο εμπόριο στην Κοινότητα θα μειωθούν, αφενός μεν, λόγω του περιορισμένου μεγέθους της αγοράς τηλεπικοινωνιών του Λουξεμβούργου σε σύγκριση με την κοινοτική αγορά, αφετέρου δε, λόγω της πολύ περιορισμένης διάρκειας της παρέκκλισης που εξετάζει η Επιτροπή.
- (28) Οι επιπτώσεις αυτές θα μειωθούν περαιτέρω εφόσον πραγματοποιηθεί από 1ης Ιουλίου 1997 η κατάργηση των περιορισμών όσον αφορά τη χρήση ιδιόκτητης και εναλλακτικής υποδομής όπως αναφέρεται κατωτέρω. Τούτο θα επιτρέπει σε δυνητικούς νεοεισερχόμενους να λειτουργούν και να παρέχουν ήδη απελευθερωμένες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες στα δίκτυα αυτά, προετοιμαζόμενοι για τις συνθήκες πλήρους ανταγωνισμού και ιδίως να παρέχουν φωνητικές υπηρεσίες σε εταιρικά δίκτυα ή/και σε κλειστές ομάδες χρηστών μέσω των υποδομών αυτών.

*Συμπέρασμα*

- (29) Η Επιτροπή δέχεται ότι, όπως και στην περίπτωση άλλων κρατών μελών που ζήτησαν τη χορήγηση πρόσθετης μεταβατικής περιόδου, τα τηλεφωνικά τέλη θα πρέπει να αναπροσαρμοσθούν σημαντικά. Επιπλέον, η Επιτροπή αποδέχεται ότι, λόγω του μικρού μεγέθους του δικτύου, απαιτούνται διαρθρωτικές προσαρμογές οι οποίες ενδέχεται να είναι δυσκολότερο να πραγματοποιηθούν στο Λουξεμβούργο απ' ό,τι σε άλλα κράτη μέλη. Είναι γεγονός ότι υπάρχει κίνδυνος η EPT να έχει απώλεια σημαντικών εσόδων και οφείλεται στο ιδιαίτερο φάσμα των πελατών της. Οι απώλειες αυτές θα μπορούσαν να επιδεινώσουν δραχμυρόθεσμα τη χρηματοπιστωτική θέση του εν λόγω φορέα εκμετάλλευσης και να αποτελέσουν απειλή για την παροχή καθολικής υπηρεσίας. Πάντως, η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί πλήρως τα επιχειρήματα της κυβέρνησης του Λουξεμβούργου.

Με βάση την ανωτέρω εκτίμηση, η Επιτροπή θεωρεί ότι, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που αναφέρθηκαν ανωτέρω, οι επιπτώσεις στην ανάπτυξη του εμπορίου από τη χορήγηση στο Λουξεμβούργο πρόσθετης μεταβατικής περιόδου έως την 1η Ιουλίου 1998 για την κατάργηση των αποκλειστικών δικαιωμάτων που έχουν χορηγηθεί στην EPT για την παροχή φωνητικής τηλεφωνίας και υποδομών δημοσίου δικτύου, αντί της 1ης Ιανουαρίου 1998 βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ,

δεν θα έχουν έκταση τέτοια ώστε να μην συμβιβάζονται με το κοινοτικό συμφέρον.

**Β. Αίτηση πρόσθετης μεταβατικής περιόδου για την κατάργηση των περιορισμών στην παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που έχουν ήδη απελευθερωθεί μέσω ιδιόκτητης και εναλλακτικής υποδομής**

*Εκτίμηση των επιπτώσεων από την άμεση κατάργηση των περιορισμών*

- (30) Οι αρχές του Λουξεμβούργου υποστηρίζουν ότι η κατάργηση των περιορισμών στη χρήση εναλλακτικών υποδομών πριν από την 1η Ιουλίου 1998 θα επέτρεπε στους φορείς παροχής απελευθερωμένων υπηρεσιών να προσφέρουν στους πελάτες τους υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας και να πραγματοποιούν τις εν λόγω συνδέσεις με το δημόσιο δίκτυο και προς τις δύο κατευθύνσεις. Λόγω των ειδικών συνθηκών που υφίστανται στο Λουξεμβούργο, όπου η EPT βασίζεται ιδιαίτερα στα έσοδα από 960 πελάτες, οι ανταγωνιστές θα μπορούσαν να αποσπάσουν τους πλέον κερδοφόρους εταιρικούς πελάτες της EPT στην πόλη του Λουξεμβούργου χωρίς σημαντικές επενδύσεις σε υποδομή.
- (31) Δεν μπορεί να γίνει δεκτό το επιχειρήμα ότι η κατάργηση των υφιστάμενων περιορισμών ενδέχεται να προκαλέσει στην EPT απώλεια εσόδων. Είναι γεγονός ότι η EPT, με βάση το αποκλειστικό δικαίωμα να παρέχει δικτυακή υποδομή, έχει εξασφαλισμένα έσοδα από την παροχή μισθωμένων γραμμών σε τελικούς χρήστες και σε φορείς παροχής απελευθερωμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Πάντως, η οδηγία 92/44/ΕΟΚ απαιτεί ότι από 31ης Δεκεμβρίου 1993 τα τιμολόγια των μισθωμένων γραμμών θα πρέπει να βασίζονται στο κόστος. Επιπλέον, η οδηγία 95/62/ΕΚ απαιτεί ότι τα τιμολόγια των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων και των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας πρέπει να βασίζονται στο κόστος από 31ης Δεκεμβρίου 1996. Δεδομένης της υποχρέωσης αυτής και λαμβανομένου υπόψη ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να συμμορφωθούν με την εν λόγω υποχρέωση, η απελευθέρωση της εναλλακτικής προσφοράς δεν αναμένεται να μεταβάλει ουσιαστικά τη θέση των οργανισμών τηλεπικοινωνιών στην αγορά σχετικά με τον τομέα αυτό.

- (32) Η απειλή απόσπασης του πλέον κερδοφόρου τμήματος της αγοράς μισθωμένων γραμμών από άλλους δυνητικούς φορείς παροχής υποδομής μπορεί να υπάρξει μόνον απουσία σαφούς κανονιστικού πλαισίου και ενδεχόμενη παρακολούθηση από μια ανεξάρτητη κανονιστική αρχή. Το άρθρο 8 της οδηγίας 90/388/ΕΟΚ αναγνωρίζει την ύπαρξη τέτοιας απειλής εφόσον απαιτεί από τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι, όσον αφορά επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούν επίσης ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σε κλάδους άλλους εκτός των τηλεπικοινωνιών, οι επιχειρήσεις αυτές θα τηρούν χωριστά λογιστικά στοιχεία που αφορούν τις δραστηριότητές τους ως φορείς παροχής δικτύων.

Η απειλή αυτή πάντως, ενδέχεται να είναι μεγαλύτερη στο Λουξεμβούργο απ' ό,τι σε άλλα κράτη μέλη με αναπτυγμένες εναλλακτικές τηλεπικοινωνιακές



υποδομές λόγω της συγκέντρωσης ενός μικρού αριθμού ιδιαίτερα προσοδοφόρων πελατών σε μια μικρή έκταση που θα επιτρέψει σε έναν νειοεισερχόμενο να τους παρέχει ικανοποιητικές υπηρεσίες χωρίς να εξαρτάται από την ΕΡΤ όσον αφορά τις μισθωμένες γραμμές ή χωρίς να χρησιμοποιεί το δίκτυο της ΕΡΤ και χωρίς πολύ μεγάλες επενδύσεις. Σύμφωνα πάντως, με τις παρατηρήσεις των αρχών του Λουξεμβούργου, το απαραίτητο ρυθμιστικό πλαίσιο καθώς και η ανεξάρτητη ρυθμιστική αρχή θα λειτουργούν κατά το πρώτο εξάμηνο του 1997. Για το λόγο αυτό δεν θα μπορούσε να αιτιολογηθεί η χορήγηση πρόσθετης μεταβατικής περιόδου πέραν της 1ης Ιουλίου 1997. Κατά την εξέταση της αίτησης για τη χορήγηση πρόσθετης μεταβατικής περιόδου, η Επιτροπή δεν μπορεί να λάβει υπόψη της τυχόν καθυστερήσεις στο προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα, διότι το χρονοδιάγραμμα αυτό φαίνεται εύλογο και επίσης διότι, όπως έκρινε το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο στην ανωτέρω απόφασή του, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να επικαλούνται διατάξεις, πρακτικές ή συνθήκες στο νομικό τους σύστημα για να αιτιολογήσουν πρόσθετες μεταβατικές περιόδους προκειμένου να συμμορφωθούν με κοινοτικές οδηγίες.

#### Ανάπτυξη του εμπορίου

- (33) Η αναβολή της κατάργησης των περιορισμών στη χρήση ιδιόκτητης και εναλλακτικής υποδομής θα έχει επιπτώσεις στο εμπόριο διότι οι μεγάλες διεθνείς επιχειρήσεις του τομέα είναι ήδη παρούσες στην αγορά του Λουξεμβούργου ή έχουν εκδηλώσει το ενδιαφέρον τους για την αγορά αυτή.
- (34) Μολονότι η χορήγηση της παρέκκλισης στο Λουξεμβούργο θα αποκλείσει τις αγορές τηλεπικοινωνιών του Λουξεμβούργου για δύο έτη, οι αρνητικές επιπτώσεις στο εμπόριο στην Κοινότητα θα μειωθούν λόγω του περιορισμένου μεγέθους της αγοράς τηλεπικοινωνιών του Λουξεμβούργου σε σύγκριση με την κοινοτική αγορά και της πολύ περιορισμένης διάρκειας της παρέκκλισης που εξετάζει η Επιτροπή.

#### Συμπέρασμα

- (35) Μετά την έναρξη ισχύος του ρυθμιστικού πλαισίου δεν θα υφίσταται απειλή αθέμιτης απόσπασης του πλέον κερδοφόρου τμήματος της αγοράς. Σύμφωνα με τις παρατηρήσεις του Λουξεμβούργου, το πλαίσιο αυτό θα αρχίσει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1997. Δεν φαίνεται, κατά συνέπεια, δικαιολογημένη η χορήγηση πρόσθετης μεταβατικής περιόδου πέραν της ημερομηνίας αυτής.
- (36) Για τους λόγους αυτού, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι αρνητικές επιπτώσεις στην ανάπτυξη του εμπορίου τις οποίες θα προκαλούσε η χορήγηση στο Λουξεμβούργο πρόσθετης μεταβατικής περιόδου για την απελευθέρωση των εναλλακτικών υποδομών, δεν θα έχουν έκταση τέτοια ώστε να θεωρηθούν ως μη συμβιβάσιμες με το κοινοτικό συμφέρον, εφόσον αρχίσει να ισχύει το νέο ρυθμιστικό πλαίσιο και το αργότερο την 1η Ιουλίου 1997,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Το Λουξεμβούργο μπορεί να αναβάλει έως την 1η Ιουλίου 1998 την κατάργηση των αποκλειστικών δικαιωμάτων που έχουν χορηγηθεί στην *Entreprise des Postes et Télécommunications* όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας και την εγκατάσταση και παροχή δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις σύμφωνα με το αντίστοιχο χρονοδιάγραμμα:

- α) το αργότερο την 11η Ιουλίου 1997 αντί της 11ης Ιανουαρίου 1997: κοινοποίηση στην Επιτροπή των αναγκαίων νομοθετικών τροποποιήσεων για την εισαγωγή συνθηκών πλήρους ανταγωνισμού έως την 1η Ιουλίου 1998 συμπεριλαμβανομένων και προτάσεων για τη χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας·
- β) το αργότερο την 1η Ιουλίου 1997 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1997: κοινοποίηση στην Επιτροπή των σχεδίων για τη χορήγηση σε φορείς αδειών κινητής τηλεφωνίας ή/και παροχής των σχετικών δικτύων·
- γ) το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1998 αντί της 1ης Ιουλίου 1997: δημοσίευση των όρων χορήγησης για όλες τις υπηρεσίες και, κατά περίπτωση, των τιμολογίων διασύνδεσης σύμφωνα και στις δύο περιπτώσεις, με τις σχετικές κοινοτικές οδηγίες·
- δ) το αργότερο την 1η Ιουλίου 1998 αντί της 1ης Ιανουαρίου 1998: χορήγηση των αδειών και τροποποίηση των υφισταμένων αδειών ώστε να εξασφαλισθεί η παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας σε συνθήκες ανταγωνισμού.

#### Άρθρο 2

Το Λουξεμβούργο μπορεί να αναβάλει έως την 1η Ιουλίου 1997 την κατάργηση των περιορισμών στην παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που έχουν ήδη απελευθερωθεί:

- α) με δίκτυα που εγκαθιστά ο φορέας παροχής των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών·
- β) με υποδομές που παρέχουν τρίτοι και
- γ) με την από κοινού χρήση δικτύων, λοιπών εγκαταστάσεων και θέσεων.

Το Λουξεμβούργο κοινοποιεί στην Επιτροπή έως την 1η Ιουλίου 1997 αντί της 1η Ιουλίου 1996, τα μέτρα που έλαβε για την κατάργηση των εν λόγω περιορισμών.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 1997.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Ιουλίου 1997

για την κατάρτιση προσωρινών καταλόγων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/569/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 95/408/EK του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1995, σχετικά με τις λεπτομέρειες κατάρτισης, για μια μεταβατική περίοδο, προσωρινών πινάκων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εισάγουν ορισμένα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προϊόντα αλιείας ή ζώντα δίθυρα μαλάκια<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 97/34/EK<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1 και το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 79/542/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 97/160/EK της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, καταρτίζεται κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας:

ότι έχει καταρτισθεί κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας πουλερικών και αγρίων θηραμάτων σύμφωνα με την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/90/ΕΚ<sup>(6)</sup>:

ότι με την απόφαση 94/278/EK της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/344/EK<sup>(8)</sup>, καταρτίζεται κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων:

ότι, για πολλές χώρες που αναφέρονται στον κατάλογο αυτό, οι όροι υγειονομικού ελέγχου και η κτηνιατρική πιστοποίηση που απαιτούνται για την εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας καθορίζονται με τις αποφάσεις της Επιτροπής 97/221/EK<sup>(9)</sup> αφενός, και αφετέρου από την απόφαση 97/41/EK<sup>(10)</sup>:

ότι η Επιτροπή έλαβε από ορισμένες από αυτές τις τρίτες χώρες τους καταλόγους εγκαταστάσεων, συνοδευόμενους από εγγυήσεις ότι οι εγκαταστάσεις αυτές πληρούν τις ανάλογες υγειονομικές απαιτήσεις της Κοινότητας και ότι,

σε περίπτωση μη τήρησης των εγγυήσεων αυτών από κάποια εγκατάσταση, θα μπορούσαν να ανασταλούν δραστηριότητες εξαγωγών τους προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα:

ότι δεν κατέστη δυνατό για την Επιτροπή να διασφαλίσει τη συμμόρφωση των εγκαταστάσεων όλων των ενδιαφερομένων τρίτων χωρών προς τις κοινοτικές απαιτήσεις, ούτε και την εγκυρότητα των παρεχόμενων από την αρμόδια αρχή εγγυήσεων:

ότι, για να αποφευχθεί η διακοπή των εμπορικών συναλλαγών που αφορούν προϊόντα με βάση το κρέας που προέρχονται από τις εν λόγω χώρες, καθίσταται απαραίτητο να παραταθεί η περίοδος κατά την οποία τα κράτη μέλη θα εξακολουθήσουν να εισάγουν προϊόντα με βάση το κρέας, τα οποία προέρχονται από τις αναγνωρισμένες εγκαταστάσεις με την επιφύλαξη ότι η εμπορία των προϊόντων αυτών περιορίζεται στην εθνική αγορά: ότι, κατά τη διάρκεια της παράτασης αυτής, η Επιτροπή θα λάβει από τις εν λόγω χώρες τις εγγυήσεις που είναι απαραίτητες για την συμπερίληψή τους στον κατάλογο σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στην απόφαση 95/408/EK του Συμβουλίου:

ότι, όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία, έχει καταρτισθεί πίνακας εγκαταστάσεων με την απόφαση 97/299/EK της Επιτροπής<sup>(11)</sup>:

ότι, μετά τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας, δε θα είναι δυνατόν για τις τρίτες χώρες που δεν διαβίβασαν τους καταλόγους εγκαταστάσεων συνοδευόμενους από τις κατάλληλες εγγυήσεις, να εξάγουν προϊόντα με βάση το κρέας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα:

ότι, κατά συνέπεια, ανήκει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών να διασφαλίζουν ότι οι εγκαταστάσεις από τις οποίες εισάγουν προϊόντα με βάση το κρέας πληρούν τις απαιτήσεις παραγωγής και διάθεσής τους στο εμπόριο, οι οποίες δεν μπορεί να είναι λιγότερο αυστηρές από τις κοινοτικές απαιτήσεις:

ότι, συνεπώς, είναι δυνατόν να καταρτισθούν προσωρινοί κατάλογοι εγκαταστάσεων παρασκευής προϊόντων με βάση το κρέας για ορισμένες χώρες:

ότι η νήσος Μαυρίκιος διαβίβασε, σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 95/408/EK, τα στοιχεία μιας εγκατάστασης που επιτρέπεται να εξάγει προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα:

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 243 της 11. 10. 1995, σ. 17.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 13 της 16. 1. 1997, σ. 33.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 146 της 14. 6. 1979, σ. 15.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 62 της 4. 3. 1997, σ. 39.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 13 της 16. 1. 1997, σ. 24.

(<sup>7</sup>) ΕΕ αριθ. L 120 της 11. 5. 1994, σ. 44.

(<sup>8</sup>) ΕΕ αριθ. L 133 της 4. 6. 1996, σ. 28.

(<sup>9</sup>) ΕΕ αριθ. L 89 της 4. 4. 1997, σ. 32.

(<sup>10</sup>) ΕΕ αριθ. L 17 της 21. 1. 1997, σ. 34.

(<sup>11</sup>) ΕΕ αριθ. L 124 της 16. 5. 1997, σ. 50.

ότι η εγκατάσταση αυτή που αποτέλεσε αντικείμενο, επιτόπιας κοινοτικής επιθεώρησης πληροί τις υγειονομικές απαιτήσεις και μπορεί, από δω και πέρα, να συμπεριληφθεί στον προσωρινό κατάλογο των εγκαταστάσεων από τις οποίες επιτρέπεται η εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας· ότι πρέπει επομένως να τροποποιηθεί κατά την έννοια αυτή η απόφαση 97/365/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας από τις εγκαταστάσεις των τρίτων χωρών που εμφανίζονται στο παράρτημα I.

2. Όσον αφορά τρίτες χώρες, εκτός αυτών που εμφανίζονται στο παράρτημα I, τα κράτη μέλη μπορούν να εγκρίνουν εγκαταστάσεις για την εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας έως την 1η Ιανουαρίου 1998.

3. Οι εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας εξακολουθούν να υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις που έχουν θεσπιστεί στον κτηνιατρικό τομέα.

*Άρθρο 2*

Το παράρτημα της απόφασης 97/365/ΕΚ τροποποιείται με την προσθήκη της Δημοκρατίας της νήσου Μαυρικίου σύμφωνα με το παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1997.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Ιουλίου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 154 της 12. 6. 1997, σ. 41.

ANEXO I / BILAG I / ANHANG I / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I / ANNEX I / ANNEXE I / ALLEGATO I /  
BIJLAGE I / ANEXO I / LIITE I / BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER  
BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES  
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA  
DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER  
ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Προϊόν:  
νωπό κρέας πουλερικών / Product: meat products / Produit: Produits à base de viandes / Prodotto:  
prodotti a base di carne / Product: vleesproducten / Produto: produtos à base de carne / Tuote:  
lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National  
reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional /  
Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi /  
Namn

3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad

4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Região / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις /  
Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções  
especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = \* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la  
Decisión 95/408/CE del Consejo.

\* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning  
95/408/EF.

\* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG  
des Rates erfüllen.

\* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της  
απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

\* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision  
95/408/EC.

\* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la  
décision 95/408/CE du Conseil.

\* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 1 della decisione  
95/408/CE del Consiglio.

\* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking  
95/408/EG van de Raad.

\* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do nº 1 do artigo 2º da Decisão  
95/408/CE do Conselho.

\* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

\* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

País: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ /  
Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Land: ARGENTINIË /  
País: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA

1	2	3	4	5
1326	Establecimiento Frigorífico Azul SA.	AZUL	BUENOS AIRES	PMP 6

País: BULGARIA / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Land: BULGARIJE / País: BULGÁRIA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN

1	2	3	4	5
52	Zomitsa	KESSAREVO		PMP
53	Lapet SRL	VELIKO TARNOVO		PMP

País: BRASIL / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Land: BRASILIË / País: BRASIL / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN

1	2	3	4	5
7	Cicade Industrial de Carnes S/A	SANTANA DO LIVRAMENTO	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
76	Anglo Alimentos SA	BARRETOS	SÃO PAULO	PMP 6
104	Sadia Concórdia S/A Indústria e Comércio	CHAPECO	SANTA CATARINA	PMP 6
215	Ceval Alimentos S/A	JUNDIAI	SÃO PAULO	PMP 6
226	BE Comércio e Indústria, Importação e Exportação SA	HULHA NEGRA	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
237	Predileto Pena Branca Alimentos S/A	ROCA SALES	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
337	Frigorífico Bertin Ltda	LINS	SÃO PAULO	PMP 6
381	Frigorífico Kaiowa SA	GUARULHOS	SÃO PAULO	PMP 6
458	Swift Armour SA, Indústria e Comércio	PRESIDENTE EPITÁCIO	SÃO PAULO	PMP 6
466	Perdigão Agroindustrial S/A	CAPINZAL	SANTA CATARINA	PMP 6
530	Dagranja Agroindustrial Ltda	LAPA	PARANÁ	PMP
576	Ceval Alimentos S/A	ITAPIRANGA	SANTA CATARINA	PMP
716	Frigobras - Companhia Brasileira de Frigoríficos	TOLEDO	PARANA	PMP
736	Sola S/A Indústrias Alimentícias	TRÊS RIOS	RIO DE JANEIRO	PMP 6
786	Braslo - Produtos de Carne Ltda	EMBU	SÃO PAULO	PMP 6
922	Frangosul S/A Agro Avícola Industrial	PASSO FUNDO	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
1661	Companhia Minuano de Alimentos	SÃO PAULO	SÃO PAULO	PMP
1976	Frigobras - Companhia Brasileira de Frigoríficos	SÃO PAULO	SÃO PAULO	PMP
2014	Perdigão Agroindustrial S/A	MARAU	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
2015	Sadia Oeste SA Indústria e Comércio	VÁRZEA GRANDE	MATO GROSSO	PMP 6
2032	Frangosul S/A - Agro Avícola Industrial	MONTENEGRO	RIO GRANDE DO SUL	PMP 6
2485	Ceval Alimentos S/A	NUPORANGA	SÃO PAULO	PMP 6
2979	Frigorífico Araputanga SA	ARAPUNTANGA	MATO GROSSO	PMP 6
3031	Frigorífico Quatro Marcos Ltda	SÃO JOSÉ DOS QUATRO MARCOS	MATO GROSSO	PMP 6

País: HONG KONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ /  
Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Land: HONGKONG /  
País: HONG KONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG

1	2	3	4	5
1	Amoy Food Limited	TAI PO		PMP 6

País: HUNGRÍA / Land: UNGARN / Land: UNGARN / Χώρα: ΟΥΓΓΑΡΙΑ / Country:  
HUNGARY / Pays: HONGRIE / Paese: UNGHERIA / Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA /  
Maa: UNKARI / Land: UNGERN

1	2	3	4	5
14	GLOBUS Konzervipari Rt.	BUDAPEST		PMP 6
16	FONIX Szegedi Konzervgyár	SZEGED	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
36	Deko-Food Kft.	DEBRECEN	HAJDU-BIHAR MEGYE	PMP 6
41	Szegedi Paprika Rt.	SZEGED	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
48	Fotk Rt. Kisallatfeldolgozo Uzem	JASZBERENY	SZOLNOK MEGYE	PMP
52	Her-Csi-Hus Kft.	HERNAD	PEST MEGYE	PMP
67	Andreoli Kft Gastrofol Uzeme	MISKOLC	BORSOD-ABAUJ-ZEMPLEN MEGYE	PMP 6
H-101	Bekescsabai Baromfifeldolgozo Rt.	BEKESCSABA	BEKES MEGYE	PMP
H-103	Hajdu-Bet Rt. Debreceni Baromfifeldolgozo Gyara	DEBRECEN	HAJDU-BIHAR MEGYE	PMP
H-104	Babolna-Gyori Baromfifeldolgozo	GYOR	GYOR MEGYE	PMP 6
H-106	Babolna Baromfifeldolgozo Kecskemet Kft.	KECSKEMET	BACS-KISKUN MEGYE	PMP 6
H-107	Kiskunhalasi Baromfifeldolgozo Rt.	KISKUNHALAS	BACS-KISKUN MEGYE	PMP
H-108	Mèrian Oroshaza Rt.	OROSHAZA	BEKES MEGYE	PMP 6
H-109	Saga - Foods Rt.			PMP 6
H-110	Gold M Baromfifeldolgozo Kft.	SZENTES	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
H-111	Con Avis Kft. Torokszenmiklosi Baromfifeldolgozo Kft	TOROKSZENT-MIKLOS	JASZ-NAGYKUN-SZOLNOK MEGYE	PMP
H-112	Hajdu Bet Rt Kisvardai Gyaranak Nyulvágó Uzeme	KISVARDA	SZABOLES-SZATMAR-BEREG MEGYE	PMP
H-113	Kolos Pecs Kft.	PECS	BARANYA MEGYE	PMP
H-114	Zalabaromfi feldolgozo és kereskedelmi Kft	ZALAEGERSZEG	ZALA MEGYE	PMP 6
H-119	Zagyvarékasi Baromfitermelteto Feldolgozo és Forgalmazo Kft	ZAGYVAREKAS	SZOLNOK MEGYE	PMP
H-126	eFeF Elelmiszeripari és Kereskedelmi Kft.	PECS	BARANYA MEGYE	PMP
H-127	Sigma-Ex Kft Makoi konservüzeme	MAKO		PMP 6
H-128	Freiland Baromfitermékek Kft.	KISVARDA	SZABOLCS SZATMAR MEGYE	PMP
H-129	Con Avis Kft. Panonliver Baromfifeldolgozo Gyara	MEZOKOVACSHAZA	BEKES MEGYE	PMP
H-130	Gallicoop Baromfikelteto és Feldolgozo Rt.	SZARVAS	BEKES MEGYE	PMP 6

1	2	3	4	5
H-148	Balbona husfeldolgozo Kft	BABOLNA	GYOR MEGYE	PMP 6
H-164	Hungerit -Plus Kft.	SZENTES	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
H-171	CPC Magyarország	ROSZKE	CSONGRAD MEGYE	PMP 6
H-173	T.R Duck Elelmiszeripari és Kereskedelmi Kft	PUSPOKLADANY	HAJDU-BIHAR MEGYE	PMP
H-183	Saga Foods Rt	SARVAR	VAS MEGYE	PMP 6

**País: ISRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Land: ISRAËL / País: ISRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL**

1	2	3	4	5
22	Tiv-Tirat-Tsvi	BET SHEAN	AFULA	PMP 6
52	Hod-Lavan Ltd	BET HERUT	RAANANA	PMP 6
101	Maadaney Mizra	KIBBUTZ MIZRA	AFULA	PMP 6
104	Maadaney Yehima (1993) Ltd	KIBBUTZ YEHIAM	ACCO	PMP 6
108	Off Tov (Shan) Hodutov (Shan) Meat Ind.	BET SHEAN	AFULA	PMP 6
109	Off-Kal. Off-Hagalil	KIRYAT SHMONA	KIRYAT SHMONA	PMP 6
112	Haof-Hameuleh Meat Ind.	BET DAGAN	RAANANA	PMP
118	Hod Hefer Meat Ind.	SHOMRON	HADERA	PMP
119	Soglowek (Naharia) Ltd	NAHARIA	ACCO	PMP
151	Israel Edible Products Ltd	HAIFA	ACCO	PMP 6
161	Osem Nakid	BENI-BRAK	RAANANA	PMP 6
171	Osem Nakid	SDEROT	BEER SHEVA	PMP 6
186	Sea-Chef	KIBUTZ EILON	ACCO	PMP
202	E.L.A.D. Hitzfoni Ltd	CARMEL	ACCO	PMP
204	Maadaney Tivon-Galil Jerusalem	SHIMSHON	JERUSALEM	PMP

**País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN**

1	2	3	4	5
690	«Indykpol»	OLSZTYN	OLSZTYN	PMP 6
691	Ilawskie Zakłady Drobiarskie	ILAWA	OLSZTYN	PMP 6
705	LNP Lingenfesler	ZBASZYNEK		PMP 6
730	Rzeszowskie Zakłady Drobiarskie	RZESZOW	RZESZOW	PMP 6
740	Zakłady Drobiarskie «Drobimex Heintz»	SZCZECIN	SZCZECIN	PMP 6
785	Lubuskie Zakłady Drobiarskie «Eldrob» SA	SWIEBODZIN	ZIELONA GORA	PMP 6
786	Konspol	NOWY SACZ	NOWY SACZ	PMP 6

País: TAILANDIA / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAÏLANDE / Paese: TAILANDIA / Land: THAILAND / País: TAILÂNDIA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND

1	2	3	4	5
5	C.P. Inter Food (Thailand) Co., Ltd	AMPHOE NONGJOK	BANGKOK	PMP 6
9	Summit Frozen Food Co., Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTPRAGARN	PMP
14	Bangkok Ranch Co., Ltd (public)	AMPHOE BANGPLEE	SAMUTPRAGARN	PMP
21	C.P. Food Products Co., Ltd	AMPHOE MINBURI	BANGKOK	PMP
23	Bangkok Produce Merchandising Co. Ltd (public)	AMPHOE KANGKHOI	SARABURI	PMP
28	Mesa Trading Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTSAKORN	PMP
29	Thai Nippon Foods Co. Ltd	AMPHOE U-THAI	PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA	PMP
30	Pacific Kaneka Foods Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SONGKHLA	PMP
32	Sun Valley (Thailand) Ltd	AMPHOE PRA PUTTHABAT	SARABURI	PMP
36	Bangkok Produce Merchandising Public Co. Ltd (Food Processing)	AMPHOE KANGKOI	SARABURI	PMP 6
37	Ajinomoto Frozen Food (Thailand) Co. Ltd	AMPHOE PHAYA THAI	BANGKOK	PMP
38	Cerebos (Thailand) Co. Ltd	AMPHOE SRIRACHA	CHOLBURI	PMP 6
39	J.M. Food Industry Co. Ltd	AMPHOE LUMLOOGKA	PATHOOMTHANI	PMP
40	N & N Foods Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTSAKORN	PMP
42	C.P. Food Industry Export Co. Ltd	AMPHOE MINBURI	BANGKOK	PMP
43	T.N.D. Foods Industry Co. Ltd	AMPHOE SRIRACHA	CHONBURI	PMP
44	Saha Farm Co. Ltd	AMPHOE CHAIBADAN	LOPBURI	PMP
47	Surapon Nichirei Foods Co., Ltd	AMPHOE BANGPLEE	SAMUTPRAKARN	PMP 6
48	Surapon Nichirei Foods Co. Ltd	AMPHOE KABINBURI	PRACHINBURI	PMP
49	B. Foods Product International Co. Ltd	AMPHOE PHATTHANA NIKHOM	LOPBURI	PMP
55	Akesaovaros Co. Ltd	AMPHOE MUANG	RATCHABURI	PMP
57	Mickey Foods Services (Thailand) Co. Ltd	AMPHOE BANGPLEE	SAMUTHPRAKARN	PMP



1	2	3	4	5
58	Pakpanang Coldstorage Public Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTH SAKHORN	PMP
59	Thai Agri Foods Public Co. Ltd	AMPHOE BANGPLEE	SAMUTPRAKARN	PMP
60	Chaveevan International Foods Co. Ltd	AMPHOE SRIRACHA	CHANBURI	PMP
66	Ken Foods Co. Ltd	AMPHOE U-THAI	PHRA NAKHON SI AYUTTHAYA	PMP
67	Do Foods Co. Ltd	PHRAPRADAENG	SAMUTPRAKARN	PMP
69	Ajinomoto Betagro Frozen Foods (Thailand) Co. Ltd	AMPHOE PATTANANIKORN	LOPBURI	PMP
73	Narong Seafood Co. Ltd	AMPHOE MUANG	SAMUTSAKORN	PMP

ANEXO II / BILAG II / ANHANG II / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II / ANNEX II / ANNEXE II /  
ALLEGATO II / BIJLAGE II / ANEXO II / LIITE II / BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER  
BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES  
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA  
DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER  
ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Προϊόν:  
νωπό κρέας πουλερικών / Product: meat products / Produit: Produits à base de viandes / Prodotto:  
prodotti a base di carne / Product: vleesproducten / Produto: produtos à base de carne / Tuote:  
lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National  
reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional /  
Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi /  
Namn
- 3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Região / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις /  
Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções  
especiais / Erikoismainintoja / Anmärkning
- 6 = \* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la  
Decisión 95/408/CE del Consejo.
- \* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning  
95/408/EF.
- \* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG  
des Rates erfüllen.
- \* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της  
απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
- \* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision  
95/408/EC.
- \* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la  
décision 95/408/CE du Conseil.
- \* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 1 della decisione  
95/408/CE del Consiglio.
- \* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking  
95/408/EG van de Raad.
- \* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do nº 1 do artigo 2º da Decisão  
95/408/CE do Conselho.
- \* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- \* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

País: MAURICIO / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country:  
MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Land: MAURITIUS / País: MAURÍCIA /  
Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS

1	2	3	4	5
M3	Associated Meat Canners Ltd	COROMANDEL		6

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιουλίου 1997

σχετικά με την τροποποίηση για δεύτερη φορά της απόφασης 94/957/ΕΚ για τον καθορισμό των μεταβατικών μέτρων που πρέπει να εφαρμόζονται από τη Φινλανδία σε θέματα κτηνιατρικών ελέγχων για τα ζώνα ζώα προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Φινλανδία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/570/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα και περί τροποποίησης των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ και 90/675/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/43/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 17α,

Εκτιμώντας:

ότι η απόφαση 94/957/ΕΚ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1994, για τον καθορισμό των μεταβατικών μέτρων που πρέπει να εφαρμόζονται από τη Φινλανδία σε θέματα κτηνιατρικών ελέγχων για τα ζώνα ζώα προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Φινλανδία <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 95/82/ΕΚ <sup>(4)</sup> διευκρινίζει στο παράρτημα τα συνοριακά σημεία διέλευσης και τα αντίστοιχα σημεία ελέγχου για τα σχετικά ζώνα ζώα· ότι οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997·

ότι οι φινλανδικές αρχές προβλέπουν τη μεταφορά του σημείου διέλευσης Nuijamaa και του αντίστοιχου σημείου ελέγχου που βρίσκονται στα σύνορα με τη Ρωσία, στον οριστικό τόπο εγκατάστασής του στην Vaalimaa·

ότι, μετά από αίτηση των φινλανδικών αρχών και με την επιφύλαξη των αποφάσεων που θα ληφθούν μεταγενέστερα

στο πλαίσιο της έγκρισης των συνοριακών σταθμών ελέγχου στη Φινλανδία, πρέπει να τροποποιηθεί το παράρτημα της αρχικής απόφασης ώστε να παραμείνουν προσωρινά από τον Ιούλιο 1997, τα σημεία διέλευσης Vaalimaa, Ελσίνκι και Invalo για την εισαγωγή των ζώντων ζώων·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα της απόφασης 94/957/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 56.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 1. 7. 1996, σ. 1.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 371 της 31. 12. 1994, σ. 19.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 66 της 24. 3. 1995, σ. 26.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σημεία διέλευσης	Αντίστοιχο σημείο ελέγχου	Σχετικά ζώντα ζώα
Vaalimaa (σύνορα Ρωσίας-Φινλανδίας)	Vaalimaa	όλα
Ελσίνκι (λιμάνι-αεροδρόμιο)	Ελσίνκι (πόλη)	όλα
Kilpisjärvi-Näätämö	Ivalo	όλα